



**103356**  
**Lingüística francesa i comparada**





## 1. Dades de l'assignatura

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Nom de l'assignatura                 | Lingüística francesa i comparada |
| Codi                                 | 1003356                          |
| Crèdits ECTS                         | 6 ECTS                           |
| Curs i període en el que s'imparteix | Tercer curs / segon semestre     |
| Horari                               | Dimarts i dijous 10.00-11.30     |
| Lloc on s'imparteix                  | Facultat de Filosofia i lletres  |
| Llengües                             | FRANCÈS                          |

### Professor/a de contacte

Nom professor/a Roser Gauchola

Departament Filologia francesa i romànica

Universitat/Institució UAB

Despatx B11- 154

Telèfon (\*) 93 581 1756

e-mail Roser.gauchola@uab.cat

Horari d'atenció Dm-dj. 12h-13h



### 3.- Prerequisits

No s'escau.

### 4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

L'assignatura *Lingüística francesa i comparada* forma part de la formació nuclear dels estudiants del Grau d'Estudis Francesos i es tracta, per tant, d'una assignatura obligatòria.

En aquesta assignatura, inclosa en la matèria *Lingüística francesa*, es pretén dotar l'estudiant dels recursos necessaris per a dur a terme l'anàlisi lingüística de documents actuals en llengua francesa tant en la seva dimensió oral com escrita. En acabar l'assignatura l'estudiant hauria d'haver assolit el nivell B2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.



## 5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Competència</b>              | <b>CEFR2:</b> Demostrar que coneix i que és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Resultats d'aprenentatge</b> | <b>CEFR2.1</b> Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2)<br><b>CEFR2.2</b> Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent tipus (Nivell B2)<br><b>CEFR2.3</b> Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió oral en llengua francesa (Nivell B2)<br><b>CEFR2.4</b> Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell B2)<br><b>CEFR2.5</b> Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2)<br><b>CEFR2.6</b> Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent tipus (Nivell B2)<br><b>CEFR2.7</b> Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió escrita en llengua francesa (Nivell B2)                                                                  |
| <b>Competència</b>              | <b>CEFR3:</b> Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Resultats d'aprenentatge</b> | <b>CEFR3.1</b> Identificar el component de la gramàtica al que pertanyen els fenòmens lingüístics bàsics de l'anàlisi de la llengua francesa (fonètica, fonologia, morfologia, sintaxis, lèxic, semàntica i discurs).<br><b>CEFR3.2</b> Analitzar i aplicar la terminologia i els diferents conceptes de l'estudi gramatical de la llengua francesa<br><b>CEFR3.3</b> Descriure l'estructura de la llengua francesa, i distingir els aspectes sistemàtics i normatius.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Competència</b>              | <b>CEFR4:</b> Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Resultats d'aprenentatge</b> | <b>CEFR4.1</b> Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.<br><b>CEFR4.2</b> Realitzar anàlisis i comentaris lingüístics en els diferents àmbits d'estudi (fonètica, fonologia, morfologia, lexicologia i semàntica) de la llengua francesa.<br><b>CEFR4.3</b> Desenvolupar la capacitat crítica per a interpretar textos escrits i discursos orals en llengua francesa.<br><b>CEFR4.4</b> Interrelacionar els diferents aspectes de la lingüística.<br><b>CEFR4.5</b> Emmarcar tipològicament els principals fenòmens de la llengua francesa i relacionar-los amb fenòmens similars d'altres llengües romàniques.<br><b>CEFR 4.6</b> Analitzar els principals fenòmens de variació lingüística del francès (variació històrica, geogràfica, social i pragmàtica). |

## 6. Continguts de l'assignatura

1. La comparació lingüística: definició, enfocaments, aplicacions
2. L'enfocament funcional de les llengües: les llengües com a sistemes de resolució de problemes. Invariant vs variabilitat
3. Les principals funcions lingüístiques. Alguns exemples.
4. L'enfocament pancrònic de les llengües: el procés de gramaticalització



## 7.- Metodologia docent i activitats formatives

En l'assignatura de *Lingüística francesa i comparada* es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)

| TIPUS D'ACTIVITAT | ACTIVITAT                                                                                                                                                                                | RESULTATS D'APRENTATGE                                                                                                                                                 |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dirigides 35%     | <p>Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva</p> <p>Anàlisi, valoració i discussió de documents escrits i documents audiovisuals en llengua francesa.</p> <p>Avaluació</p> | <p>CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5<br/>CEFR2.6 CEFR2.7</p> <p>CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3<br/>CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4<br/>CEFR4.5 CEFR 4.6</p> |
| Supervisades 10%  | <p>Preparació d'exposicions orals</p> <p>Preparació de treballs escrits</p> <p>Tutories</p>                                                                                              | <p>CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5<br/>CEFR2.6 CEFR2.7</p> <p>CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3<br/>CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4<br/>CEFR4.5 CEFR 4.6</p> |
| Autònomes 50%     | <p>Lectura de textos</p> <p>Preparació de treballs</p> <p>Redacció de documents</p> <p>Realització d'exercicis</p> <p>Estudi</p>                                                         | <p>CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5<br/>CEFR2.6 CEFR2.7</p> <p>CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3<br/>CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4<br/>CEFR4.5 CEFR 4.6</p> |
| Avaluació 5%      |                                                                                                                                                                                          | <p>CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5<br/>CEFR2.6 CEFR2.7</p> <p>CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3<br/>CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4<br/>CEFR4.5 CEFR 4.6</p> |

## 8.- Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**no presentat**' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).



**El plagi:** El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

**Casos particulars:** Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

| ACTIVITATS D'AVALUACIÓ                               | RESULTATS D'APRENTATGE                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prova d'avaluació diagnòstica inici aprenentatge     | Anàlisi de coneixements previs                                                                                                                           |
| Lliurament/Presentació de 2 treballs                 | CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5<br>CEFR2.6 CEFR2.7<br>CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3<br>CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4<br>CEFR4.5 CEFR 4.6 |
| Realització de diverses proves d'avaluació formativa | CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5<br>CEFR2.6 CEFR2.7<br>CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3<br>CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4<br>CEFR4.5 CEFR 4.6 |

## 9- Bibliografia i enllaços web

- Creissels, D. (2006), *Syntaxe générale. Une introduction typologique 2. La phrase*. Paris : Hermes Lavoisier.
- Creissels, D. (2006), *Syntaxe générale. Une introduction typologique 1. Catégories et constructions*. Paris : Hermes Lavoisier.
- Feuillet, J. (2006), *Introduction à la typologie linguistique*. Paris : Honoré Champion.
- Kilani-Schoch, M. (1988), *Introduction à la morphologie naturelle*. Berne : Peter Lang.
- Lazard, G. (1994), *L'Actance*. Paris : PUF.
- Lazard, G. (2001), *Études de linguistique générale. Typologie grammaticale*. Leuven-Paris : Peeters.
- Lazard, G. et Moyse-Faurie, Cl. (éds.) (2005), *Linguistique typologique*. Villeneuve d'Ascq : Presses Universitaires Septentrion, coll. « Sens et structures ».
- Moreno Cabrera, J.C. 1991. *Curso universitario de lingüística general. Tomo I: Teoría de la gramática y sintaxis general*. Madrid: Síntesis.
- Muller, C. 2002. *Les Bases de la syntaxe*. Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux.
- Seiler, H. 1988. *The Dimension of Participation. Función*, 7. Guadalajara: Centro de Investigación de Lenguas Indígenas.
- Seiler, H. 2000. *Language Universals Research: A Synthesis*. Tübingen: Gunter Narr



Verlag Tübingen.

La bibliografia es completarà durant el semestre en funció del tema tractat.